



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 25.9.2012
COM(2012) 559 final

2012/0270 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde
om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold til statsborgere i
Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union**

BEGRUNDELSE

1. POLITISK OG RETLIG BAGGRUND

Retsgrundlaget for forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Kap Verde er den reviderede AVS-EF-partnerskabsaftale (Cotonou-aftalen), som blev undertegnet den 23. juni 2005. Den reviderede aftale trådte i kraft den 1. juli 2008 for Kap Verdes vedkommende.

I de første år af det 21. århundrede gav Kap Verdes regering og civilsamfundet ved flere lejligheder udtryk for, at de ønskede at uddybe og udvide forbindelserne til Den Europæiske Union.

Den 24. oktober 2007 vedtog Kommissionen således en meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om de fremtidige forbindelser mellem EU/Kap Verde, i hvilken den fastslår den stærke og særlige historiske forbindelse, der består mellem de to parter, som er præget af tætte menneskelige og kulturelle bånd og fælles sociopolitiske værdier. Ligesom Den Europæiske Union forsvarede Kap Verde de værdier og principper, der gælder for demokrati, god forvaltningsskik, overholdelse af menneskerettigheder og retsstaten. De høje standarder og former for praksis, som Kap Verde kan være stolt af med hensyn til god forvaltningsskik, giver al mulig grund til at fortsætte udviklingen af forbindelserne med Den Europæiske Union. Meddelelsen var vedlagt et forslag til handlingsplan.

Rådsmødet (almindelige anliggender og eksterne forbindelser) den 19. og 20. november 2007 godkendte konklusionerne og indførelsen af et "særligt partnerskab" mellem Den Europæiske Union og Kap Verde samt den handlingsplan, der skal iværksætte partnerskabet som foreslået af Kommissionen. Formålet med det "særlige partnerskab" er at styrke den politiske dialog, samordningen af politikker og samarbejdet mellem de to parter på nye og følsomme områder og nå videre end den simple giver/modtager-relation ved at skabe en ramme for de fælles interesser.

Handlingsplanen er fokuseret på følgende prioriterede områder: god forvaltningsskik, sikkerhed og stabilitet, regional integration, forandring og modernisering, teknisk og normativ konvergens, videnssamfund, udvikling og bekæmpelse af fattigdom. De foreslåede foranstaltninger skal øge stabiliteten og sikkerheden og omfatter bl.a. foranstaltninger vedrørende migrationsproblemer.

Inden for rammerne af det "særlige partnerskab" mellem Den Europæiske Union og Kap Verde og som følge af Rådets konklusioner af 10. december 2007 om mobilitetspartnerskaber og cirkulær migration i forbindelse med den samlede migrationsstrategi blev der undertegnet en fælleserklæring om et mobilitetspartnerskab mellem Den Europæiske Union og Kap Verde den 5. juni 2008, som blev iværksat den 28. juli 2008. I erklæringens punkt 5 og 12 forpligtede de to parter sig til at udvikle en dialog om visa til kortvarigt ophold og tilbagetagelse. I punkt 3(i) og 6(v) i bilaget til erklæringen forpligter Kommissionen sig endvidere til at rette henstillinger til Rådet med henblik på at opnå direktiver til at forhandle aftaler med Kap Verde om henholdsvis en lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold og tilbagetagelse.

På dette grundlag rettede Kommissionen den 14. november 2008 henstillinger til Rådet med henblik på at få bemyndigelse til at indlede forhandlinger med Republikken Kap Verde om en

aftale om henholdsvis lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold til statsborgere i Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union og om tilbagetagelse.

Da Rådet havde givet tilladelse den 4. juni 2009, blev forhandlingerne om aftalen indledt med Republikken Kap Verde den 13. juli 2009 i Bruxelles. En anden forhandlingsrunde fandt sted den 22. november 2011. Der blev endvidere afholdt fire tekniske møder: den 4. og 5. februar 2010 i Praia og den 12. oktober 2010 og den 30. maj og den 13. september 2011 i Bruxelles. Forhandlingerne blev afsluttet i april 2012.

Den endelige aftaletekst blev paraferet den 24. april 2012 i Bruxelles under overværelse af Europa-Kommissionens formand, José Manuel Barroso, og Kap Verdes premierminister, José Maria Neves.

Medlemsstaterne er løbende blevet orienteret og hørt på alle stadier i de relevante arbejdsgrupper i Rådet.

For EU's vedkommende er retsgrundlaget for aftalens artikel 77, stk. 2, litra a), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde sammenholdt med artikel 218.

Vedlagte forslag udgør det retlige instrument til undertegnelse af aftalen. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

2. FORHANDLINGSRESULTATER

Kommissionen finder, at de mål, Rådet opstillede i forhandlingsdirektiverne, er nået, og at udkastet til aftale er acceptabelt for Unionen.

Aftalens endelige indhold kan opsummeres således:

- kriterierne for udstedelse af visa til flere indrejser er blevet forenklet for følgende personkategorier:

a) medlemmer af nationale og regionale regeringer og parlamenter, medlemmer af forfatningsdomstole, højesteretter og revisionsretter, faste medlemmer af officielle delegationer, forretningsfolk og repræsentanter for virksomheder, ægtefæller, børn under 21 år eller forsørgelsesberettigede børn og forældre til kapverdiske statsborgere og unionsborgere, der har lovligt ophold på den anden parts område, eller som opholder sig i henholdsvis Kap Verde eller i den stat, hvori de er statsborgere: principielt skal der udstedes visa til flere indrejser, som er gyldige i fem år. Visa til flere indrejser, der er gyldige i et kortere tidsrum, udstedes kun, hvis rejsedokumenternes udløbsdata kræver det, eller hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum

b) repræsentanter for civilsamfundets organisationer, medlemmer af liberale erhverv, personer, der deltager i videnskabelige, kulturelle og kunstneriske aktiviteter, deltagere i internationale sportsbegivenheder og deres professionelle ledsagere, journalister og godkendte professionelle ledsagere, skoleelever, studerende og ledsagende lærere, repræsentanter for religiøse samfund, der er anerkendt i Kap Verde og i medlemsstaterne, personer, der regelmæssigt kommer på besøg af lægelige årsager; deltagere i officielle udvekslingsprogrammer arrangeret af venskabsbyer eller kommunale myndigheder; medlemmer af officielle delegationer: principielt skal der udstedes visa til flere indrejser, som

er gyldige i et år. Visa til flere indrejser, der er gyldige i et kortere tidsrum, udstedes kun, hvis rejsedokumenternes udløbsdata kræver det, eller hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum. Visa til flere indrejser med en gyldighed på mindst to år og højst fem år kan udstedes, forudsat at ansøgerne i de foregående to år har benyttet sig af et etårigt visum til flere indrejser, og behovet for eller intentionen om at rejse hyppigt eller regelmæssigt tydeligvis ikke er begrænset til en kortere varighed

- følgende personkategorier er fritaget for visumgebyr: medlemmer af officielle delegationer, børn under 12 år, skoleelever og studerende, forskere, unge under 25 år, der deltager i seminarer, konferencer, sportsarrangementer, kulturelle eller uddannelsesmæssige begivenheder arrangeret af nonprofitorganisationer

- mulighed for, at en ekstern serviceudbyder, som Kap Verde eller en medlemsstat samarbejder med henblik på udstedelsen af et visum, kan opkræve et gebyr på op til 30 EUR, samtidig med at det fortsat er muligt for alle ansøgere at indgive deres ansøgning direkte på et konsulat

- gratis forlængelse af visa til kapverdiske statsborgere og unionsborgere, der på grund af force majeure ikke har mulighed for at udrejse af henholdsvis medlemsstaternes eller Kap Verdes område på den dato, der er angivet i deres visa

- fritagelse for visumpligt for kortvarigt ophold til kapverdiske statsborgere og unionsborgere, der har diplomatpas eller tjenstepas. I en fælleserklæring anføres det, at hver af parterne kan påberåbe sig suspension af bestemmelsen om, at der ikke kræves visum af indehavere af diplomatpas eller tjenstepas (artikel 8), hvis denne bestemmelse misbruges af den anden part, eller dens anvendelse kan udgøre en trussel for den offentlige sikkerhed. Samme erklæring foreskriver ligeledes, at Kap Verde og Den Europæiske Union forpligter sig til at prioritere et højt sikkerhedsniveau for diplomat- og tjenstepas, bl.a. ved at indføre biometriske identifikatorer

- mulighed for, at kapverdiske statsborgere og unionsborgere, der har mistet deres identitetsdokumenter, eller som har fået disse dokumenter stjålet under ophold i værtslandet, kan rejse ud af Kap Verde eller medlemsstaterne på gyldige identitetsdokumenter, uden visum eller anden tilladelse

- på Kap Verdes udtrykkelige anmodning er der ikke indført nogen bestemmelse om forenkling af kravene til dokumentation vedrørende rejsens formål

- indførelse af et blandet udvalg til forvaltning af aftalen

- bestemmelser om ikrafttrædelse, varighed, ændring, suspension og opsigelse af aftalen; eftersom de to aftaler om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold og om tilbagetagelse er indbyrdes forbundne, bør de træde i kraft samtidig

- der er indgået en protokol, der fastslår, at der i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 582/2008/EF af 17. juni 2008¹ er truffet harmoniserede foranstaltninger for at forenkle de regler, der gælder for indehavere af Schengenvisa og Schengenopholdstilladelser med hensyn til transit gennem de medlemsstater, som endnu ikke anvender Schengenreglerne i fuldt omfang

¹ EUT L 161 af 20.6.2008, s. 30.

- en fælleserklæring om harmonisering af oplysninger om procedurer for udstedelse af visa til kortvarigt ophold og dokumentation, som skal fremlægges ved ansøgning om visa til kortvarigt ophold
- en fælleserklæring om samarbejde om rejsedokumenter og regelmæssig udveksling af oplysninger om rejsedokumenters sikkerhed
- Danmarks, Det Forenede Kongeriges og Irlands særlige stilling fremgår af præamblen og to fælleserklæringer, der er knyttet som bilag til aftalen. Norges, Islands, Schweiz' og Liechtensteins tætte associering i Schengenreglernes gennemførelse, anvendelse og udvikling fremgår ligeledes af en fælleserklæring, der er knyttet til aftalen.

3. KONKLUSION

På baggrund af ovenstående resultater foreslår Kommissionen, at Rådet

- bemyndiger Kommissionen til på Unionens vegne at undertegne aftalen og udpege de personer, der skal have beføjelse til at undertegne den på Unionens vegne.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold til statsborgere i Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 77, stk. 2, litra a), sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 4. juni 2009 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med Republikken Kap Verde om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold. De vellykkede forhandlinger er afsluttet, og aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold til statsborgere i Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union (herefter kaldet "aftalen") blev paraferet den 24. april 2012.
- (2) Aftalen skal undertegnes af forhandleren på Den Europæiske Unions vegne med forbehold af dens senere indgåelse.
- (3) Denne afgørelse udgør en udvikling af bestemmelser i Schengenreglerne, som Det Forenede Kongerige ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29. maj 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne². Det Forenede Kongerige deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige.
- (4) Denne afgørelse udgør en udvikling af de bestemmelser i Schengenreglerne, som Irland ikke deltager i, jf. Rådets afgørelse 2002/192/EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengenreglerne³. Irland deltager derfor ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.
- (5) I medfør af artikel 1 og 2 i protokol nr. 22 om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

² EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43.

³ EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Kommissionen bemyndiges til på Den Europæiske Unions vegne at undertegne aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold til statsborgere i Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union og til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne den.

Teksten til den aftale, der skal undertegnes, er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

AFTALE

mellem

Den Europæiske Union og Republikken Kap Verde

om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold

til statsborgere i Republikken Kap Verde og Den Europæiske Union

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt "Unionen",

og

REPUBLIKKEN KAP VERDE, i det følgende benævnt "Kap Verde",

i det følgende benævnt "parterne",

SOM ØNSKER at fremme mellemløst kontakter som en vigtig forudsætning for stabil udvikling af økonomiske, humanitære, kulturelle, videnskabelige og andre bånd, ved at lempe reglerne for udstedelse af visa til deres statsborgere på basis af gensidighed,

SOM HENVISER TIL fælleserklæringen af 5. juni 2008 om et mobilitetspartnerskab mellem Den Europæiske Union og Kap Verde, ifølge hvilket parterne forpligter sig til at udvikle en dialog om visa til kortvarigt ophold for at fremme visse personkategoriers mobilitet,

SOM MINDER OM Cotonou-partnerskabsaftalen og det særlige partnerskab mellem Den Europæiske Union og Kap Verde, som Rådet for Den Europæiske Union godkendte den 19. november 2007,

SOM ANERKENDER, at lempelsen ikke må føre til ulovlig indvandring, og som er særlig opmærksomme på sikkerheds- og tilbageværelsesaspekterne,

SOM TAGER HENSYN TIL protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og som bekræfter, at denne aftales bestemmelser ikke finder anvendelse i Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Irland,

SOM TAGER HENSYN TIL protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og som bekræfter, at denne aftales bestemmelser ikke finder anvendelse i Kongeriget Danmark,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Formål og anvendelsesområde

Formålet med denne aftale er på basis af gensidighed at lempe reglerne for udstedelse af visa til kapverdiske statsborgere og unionsborgere for et planlagt ophold på højst 90 dage for hver periode på 180 dage.

Artikel 2

Generel bestemmelse

1. Bestemmelserne i denne aftale om lempelse af reglerne for visumudstedelse finder kun anvendelse på kapverdiske statsborgere og unionsborgere i det omfang, de ikke i henhold til Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters eller Kap Verdes love eller administrative bestemmelser, denne aftale eller andre internationale aftaler er fritaget for visumpligt.

2. Kap Verdes eller medlemsstaternes nationale lovgivning eller Den Europæiske Unions lovgivning finder anvendelse på spørgsmål, der ikke er omfattet af denne aftale, herunder bl.a. afslag på visumansøgninger, anerkendelse af rejsedokumenter, dokumentation for tilstrækkelige subsistensmidler, nægtelse af indrejse og udsendelsesforanstaltninger.

Artikel 3

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- a) "medlemsstat": enhver af Den Europæiske Unions medlemsstater, med undtagelse af Kongeriget Danmark, Irland og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland
- b) "unionsborger": en statsborger i en medlemsstat som defineret under litra a)
- c) "kapverdisk statsborger": enhver, der er statsborger i Kap Verde
- d) "visum": en tilladelse udstedt af eller en afgørelse truffet af en medlemsstat eller af Kap Verde, som er nødvendig for indrejse i eller transit gennem eller et planlagt ophold på højst 90 dage i den pågældende medlemsstat eller i flere medlemsstater eller i Kap Verde
- e) "person med lovligt ophold":

for Den Europæiske Unions vedkommende, en kapverdisk statsborger med tilladelse eller ret til at opholde sig i højst 90 dage på en medlemsstats område i henhold til national lovgivning eller Den Europæiske Unions lovgivning,

for Kap Verdes vedkommende en unionsborger, jf. litra b), der er indehaver af en opholdstilladelse i overensstemmelse med den nationale lovgivning.

Artikel 4

Udstedelse af visa til flere indrejser

1. Medlemsstaternes og Kap Verdes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser gældende i fem år til følgende personkategorier:

a) medlemmer af nationale og regionale regeringer og parlamenter, forfatningsdomstole og højesteretter, såfremt de ikke er fritaget for visumpligten i medfør af denne aftale, når de rejser i embeds medfør

b) faste medlemmer af officielle delegationer, der efter en officiel indbydelse stilet til Kap Verde, medlemsstaterne eller Den Europæiske Union regelmæssigt deltager i møder, høringer, forhandlinger eller udvekslingsprogrammer samt arrangementer afholdt af mellemstatslige organisationer på medlemsstaternes eller Kap Verdes område

c) forretningsfolk og repræsentanter for virksomheder, der jævnligt rejser til medlemsstaterne eller Kap Verde

d) ægtefæller, børn (herunder adoptivbørn) under 21 år eller forsørgelsesberettigede børn og forældre, der aflægger besøg hos

- kapverdiske statsborgere med lovligt ophold på en medlemsstats område eller unionsborgere med lovligt ophold i Kap Verde, eller

- unionsborgere med ophold i den stat, hvori de er statsborgere, eller kapverdiske statsborgere med ophold i Kap Verde.

Hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, begrænses gyldigheden af visummet til flere indrejser, bl.a. når

- embedsperioden for så vidt angår de personer, der er omhandlet under litra a)

- varigheden af det faste medlemskab af en officiel delegation for så vidt angår de personer, der er omhandlet under litra b)

- varigheden af funktionen som forretningsmand eller forretningskvinde eller repræsentant for en virksomhed for så vidt angår de personer, der er omhandlet under litra c), eller

- opholdstilladelsen for kapverdiske statsborgere med lovligt ophold på en medlemsstats område og for unionsborgere med lovligt ophold i Kap Verde for så vidt angår de personer, der er omhandlet under litra d),

er på under fem år.

2. Medlemsstaternes og Kap Verdes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser med en gyldighed på et år til følgende kategorier af personer, forudsat at de i det foregående år har fået udstedt mindst ét visum og har gjort brug af det i overensstemmelse med reglerne om indrejse og ophold på den pågældende stats område til:

a) repræsentanter for civilsamfundsorganisationer, der jævnligt rejser til medlemsstaterne eller Kap Verde i uddannelsesøjemed eller for at deltage i seminarer og konferencer, også inden for rammerne af udvekslingsprogrammer

b) liberale erhvervsdrivende, som deltager i internationale udstillinger, konferencer, symposier, seminarer eller lignende arrangementer, og som jævnligt rejser til medlemsstaterne eller Kap Verde

c) personer, der deltager i videnskabelige, kulturelle eller kunstneriske aktiviteter, herunder universitets- og andre udvekslingsprogrammer, og som regelmæssigt rejser til medlemsstaterne eller Kap Verde

d) deltagere i internationale sportsarrangementer og deres professionelle ledsagere

e) journalister og godkendte professionelle ledsagere

f) skoleelever, studerende (herunder universitetsuddannede under videreuddannelse) og ledsagende lærere, der rejser i studie- eller uddannelsesøjemed, herunder inden for rammerne af udvekslingsprogrammer og andre uddannelsesrelaterede aktiviteter

g) repræsentanter for religiøse samfund, der er anerkendt i Kap Verde og i medlemsstaterne, personer, der regelmæssigt rejser til medlemsstaterne eller Kap Verde

h) personer, der regelmæssigt kommer på besøg af lægelige årsager

i) deltagere i officielle udvekslingsprogrammer arrangeret af venskabsbyer eller kommunale myndigheder

j) medlemmer af officielle delegationer, der efter en officiel indbydelse stilet til Kap Verde, medlemsstaterne eller Den Europæiske Union regelmæssigt deltager i møder, høringer, forhandlinger eller udvekslingsprogrammer samt arrangementer afholdt af mellemstatslige organisationer på medlemsstaternes eller Kap Verdes område.

Hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, begrænses gyldigheden af visummet til flere indrejser til dette tidsrum.

3. Medlemsstaternes og Kap Verdes diplomatiske repræsentationer og konsulater udsteder visa til flere indrejser med en gyldighed på mindst to år og højst fem år til de i stk. 2 nævnte personkategorier, forudsat at de i de foregående to år har benyttet sig af et etårigt visum til flere indrejser i overensstemmelse med reglerne om indrejse og ophold på værtslandets område.

Hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, begrænses gyldigheden af visummet til flere indrejser til dette tidsrum.

4. De i stk. 1, 2 og 3 omhandlede personers samlede ophold på medlemsstaternes og Kap Verdes område må ikke overstige 90 dage for hver periode på 180 dage.

Artikel 5

Visumgebyrer og servicegebyrer

1. Uden at det berører bestemmelserne i stk. 2, opkræver medlemsstaterne og Kap Verde ikke visumgebyrer for følgende personkategorier:

a) medlemmer af officielle delegationer, der efter en officiel indbydelse stilet til Kap Verde, medlemsstaterne eller Den Europæiske Union deltager i møder, høringer, forhandlinger eller officielle udvekslingsprogrammer samt arrangementer afholdt af mellemstatslige organisationer på en medlemsstats eller Kap Verdes område

b) børn under 12 år

c) skoleelever, studerende, universitetsuddannede under videreuddannelse og ledsagende lærere, der tager ophold i studie- eller uddannelsesøjemed

d) forskere, der rejser i videnskabeligt forskningsøjemed

e) unge under 25 år, der deltager i seminarer, konferencer, sportsarrangementer, kulturelle eller uddannelsesmæssige begivenheder tilrettelagt af nonprofitorganisationer.

2. Hvis medlemsstaterne eller Kap Verde samarbejder med en ekstern serviceudbyder, kan der opkræves servicegebyr. Servicegebyret skal være proportionelt med de omkostninger, som den eksterne serviceudbyder har afholdt ved udførelsen af sine opgaver, og må ikke overstige 30 EUR. Kap Verde, medlemsstaten eller de berørte medlemsstater skal give alle kategorier af ansøgere adgang til at indgive ansøgninger direkte til deres konsulater.

Artikel 6

Udrejse efter tab eller tyveri af dokumenter

Kapverdiske statsborgere og Unionsborgere, der har mistet deres identitetsdokumenter, eller som har fået disse dokumenter stjålet under ophold på medlemsstaternes eller Kap Verdes område, kan rejse ud af dette område på gyldige identitetsdokumenter, der giver ret til at passere grænsen uden visum eller anden tilladelse, og som er udstedt af medlemsstaternes eller Kap Verdes diplomatiske og konsulære repræsentationer.

Artikel 7

Forlængelse af visa under ekstraordinære omstændigheder

Kapverdiske statsborgere og Unionsborgere, der på grund af force majeure ikke har mulighed for at forlade medlemsstaternes eller Kap Verdes område inden for den frist, der er anført i deres visum, kan i overensstemmelse med værtslandets lovgivning vederlagsfrit få forlænget deres visums gyldighed i det tidsrum, det er nødvendigt, for at de kan vende tilbage til deres bopælsland.

Artikel 8

Diplomat- og tjenestepas

1. Kapverdiske statsborgere eller statsborgere i en af medlemsstaterne, der er indehavere af et gyldigt diplomat- eller tjenestepas, har ret til indrejse i, udrejse af og rejse i transit gennem medlemsstaternes eller Kap Verdes område uden visum.
2. De i stk. 1 omhandlede personer kan opholde sig på medlemsstaternes eller Kap Verdes område i højst 90 dage for hver periode på 180 dage.

Artikel 9

Territorial gyldighed af visa

Med forbehold af nationale regler og bestemmelser vedrørende medlemsstaternes og Kap Verdes nationale sikkerhed og med forbehold af EU-reglerne om visa med begrænset territorial gyldighed har statsborgere i Kap Verde og Den Europæiske Union ret til at rejse på medlemsstaternes og Kap Verdes område på lige fod med unionsborgere og kapverdiske statsborgere.

Artikel 10

Blandet udvalg til forvaltning af aftalen

1. Parterne nedsætter et blandet udvalg til forvaltning af aftalen (herefter kaldet "udvalget") bestående af repræsentanter for Unionen og Kap Verde. Unionen repræsenteres af Europa-Kommissionen bistået af eksperter fra medlemsstaterne.
2. Udvalget har navnlig til opgave:
 - a) at overvåge anvendelsen af aftalen
 - b) at foreslå ændringer eller tilføjelser til aftalen
 - c) at bilægge tvister, som opstår i forbindelse med fortolkning eller anvendelse af aftalens bestemmelser.
3. Udvalget træder sammen efter behov på anmodning af en af parterne, og mindst en gang om året.
4. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 11

Aftalens forbindelse med aftaler mellem medlemsstaterne og Kap Verde

Denne aftale har fra og med sin ikrafttrædelse forrang for bestemmelser i enhver bilateral eller multilateral aftale indgået mellem medlemsstaterne og Kap Verde, hvis sådanne bestemmelser omhandler spørgsmål, der er omfattet af denne aftale.

Artikel 12

Afsluttende bestemmelser

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med deres respektive procedurer og træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, hvor parterne giver hinanden meddelelse om, at de ovennævnte procedurer er afsluttet.
2. Uanset stk. 1 træder denne aftale ikke i kraft før datoen for ikrafttrædelsen af tilbagetagelsesaftalen mellem Den Europæiske Union og Kap Verde, hvis denne dato ligger senere end den i stk. 1 omhandlede dato.
3. Denne aftale indgås på ubestemt tid, medmindre den opsiges efter reglerne i denne artikels stk. 6.
4. Denne aftale kan ændres ved skriftlig overenskomst mellem parterne. Ændringerne træder i kraft, efter at parterne har givet hinanden meddelelse om, at de interne procedurer, der kræves herfor, er afsluttet.
5. Hver part kan suspendere hele eller dele af aftalen, når hensynet til den offentlige orden, den nationale sikkerhed eller folkesundheden tilsiger det. Afgørelsen herom meddeles den anden part senest 48 timer før dens ikrafttrædelse. Den part, der suspenderer anvendelsen af aftalen, underretter omgående den anden part, når grundene til suspension ikke længere består.
6. Hver part kan opsiges denne aftale med skriftligt varsel til den anden part. Aftalen ophører med at være i kraft 90 dage efter modtagelsen af et sådant varsel.

Udfærdiget i Bruxelles den 24. april 2012 i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

For Den Europæiske Union

For Republikken Kap Verde

PROTOKOL TIL AFTALEN ANGÅENDE DE MEDLEMSSTATER, DER IKKE I FULDT OMFANG ANVENDER SCHENGENREGLERNE

De medlemsstater, der er bundet af Schengenreglerne, men som i afventning af den relevante rådsafgørelse endnu ikke udsteder Schengenvisa, udsteder nationale visa, hvis gyldighed er begrænset til deres eget område.

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 582/2008/EF er der truffet harmoniserede foranstaltninger til at forenkle de regler, der gælder for indehavere af Schengenvisa og Schengenopholdstilladelser med hensyn til transit gennem de medlemsstater, som endnu ikke anvender Schengenreglerne i fuldt omfang.

FÆLLESERKLÆRING OM AFTALENS ARTIKEL 8 OM DIPLOMAT- OG TJENESTEPAS

Hver part kan suspendere en del af aftalen, navnlig artikel 8, efter proceduren i artikel 12, stk. 5, hvis den anden part misbruger bestemmelserne i artikel 8, eller anvendelsen af disse bestemmelser fører til en trussel mod den offentlige sikkerhed.

Hvis anvendelsen af artikel 8 er suspenderet, indleder parterne forhandlinger med hinanden inden for rammerne af det udvalg, der er nedsat ved aftalen, med henblik på at løse de problemer, der førte til denne suspension.

Begge parter erklærer, at de vil prioritere at sikre et højt sikkerhedsniveau for diplomat- og tjenestepas, bl.a. ved at indføre biometriske identifikatorer. For Den Europæiske Unions vedkommende vil dette blive sikret i overensstemmelse med kravene i forordning (EF) nr. 2252/2004.

FÆLLESERKLÆRING OM HARMONISERING AF OPLYSNINGER OM PROCEDURER FOR UDSTEDELSE AF VISA TIL KORTVARIGT OPHOLD OG DOKUMENTATION, SOM SKAL FREMLÆGGES VED ANSØGNING OM VISA TIL KORTVARIGT OPHOLD

I erkendelse af betydningen af gennemsigtige regler for visumansøgere finder parterne i denne aftale, at der bør træffes passende foranstaltninger:

- for generelt at tilvejebringe grundlæggende oplysninger til ansøgerne om procedurene for ansøgning om visa, om visaene og de udstedte visas gyldighed
- for at parterne hver især opstiller en liste over minimumskrav for at sikre ansøgerne sammenhængende og ensartede grundlæggende oplysninger og for at sikre, at der i princippet stilles krav om den samme dokumentation ved indgivelse af ansøgninger.

Ovennævnte oplysninger bør sikres en vid udbredelse (opslagstavler i konsulater, pjecer, websider osv.).

FÆLLESERKLÆRING ANGÅENDE KONGERIGET DANMARK

Parterne tager til efterretning, at denne aftale ikke finder anvendelse på de procedurer for visumudstedelse, der anvendes af Kongeriget Danmarks diplomatiske og konsulære repræsentationer.

Under disse omstændigheder er det ønskeligt, at myndighederne i Kongeriget Danmark og Kap Verde snarest indgår en bilateral aftale om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold svarende til den aftale, der er indgået mellem Den Europæiske Union og Kap Verde.

FÆLLESERKLÆRING ANGÅENDE DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND SAMT IRLAND

Parterne tager til efterretning, at denne aftale ikke finder anvendelse på de procedurer for visumudstedelse, der anvendes af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands og af Irlands diplomatiske repræsentationer og konsulater.

Under disse omstændigheder er det ønskeligt, at myndighederne i Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, Irland og Kap Verde snarest indgår bilaterale aftaler om lempelse af reglerne for visumudstedelse.

FÆLLESERKLÆRING ANGÅENDE REPUBLIKKEN ISLAND OG KONGERIGET NORGE, DET SCHWEIZISKE FORBUND OG LIECHTENSTEIN

Parterne tager til efterretning, at der består et nært forhold mellem Den Europæiske Union og Republikken Island, Kongeriget Norge, Det Schweiziske Forbund og Liechtenstein, bl.a. i kraft af aftalen af 18. maj 1999 og 26. oktober 2004 om disse landes associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengenreglerne.

Under disse omstændigheder er det ønskeligt, at myndighederne i Republikken Island, Kongeriget Norge, Det Schweiziske Forbund, Liechtenstein og Kap Verde snarest indgår bilaterale aftaler om lempelse af reglerne for lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold svarende til denne aftale.

FÆLLESERKLÆRING OM SAMARBEJDE OM REJSEDOKUMENTER

Parterne er enige om, at det blandede udvalg, der nedsættes i henhold til artikel 11, som led i overvågningen af aftalens anvendelse vurderer, hvilken betydning de respektive rejsedokumenters sikkerhedsniveau har på den måde, hvorpå aftalen fungerer. Parterne er i den henseende enige om regelmæssigt at underrette hinanden om de foranstaltninger, der træffes for at undgå for mange forskellige rejsedokumenter, og for at udvikle de tekniske sikkerhedsaspekter ved rejsedokumenter, samt om de foranstaltninger, der træffes i forbindelse med personliggørelsesprocessen ved udstedelsen af rejsedokumenter.